

KAYOBA



Item no. 008788



SV TOLVMANNATÄLT TIPI

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO TOLVMANNSTELT TIPI

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

PL NAMIOT DWUNASTOOSOBOWY TIPI

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN TWELVE-MAN TENT TEPEE

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE ZWÖLFPERSONENZELT TIPI

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI KAHDENTOISTA HENGEN TELTTA

KÄYTTÖOHJE

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR TIPI POUR DOUZE PERSONNES

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL TWAALFPERSOONSTENT TIPI

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusien versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

1



2



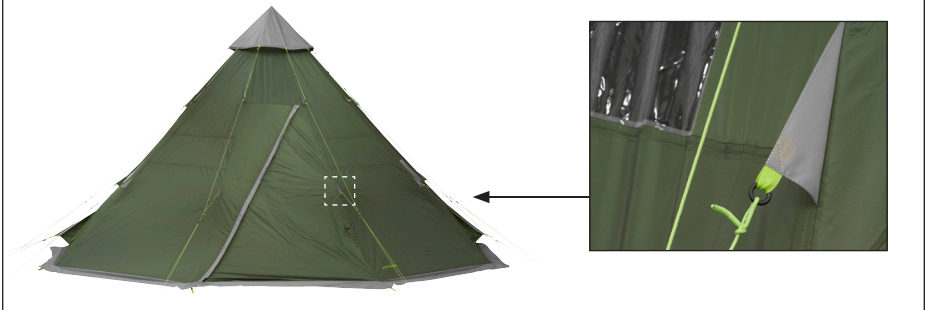
3



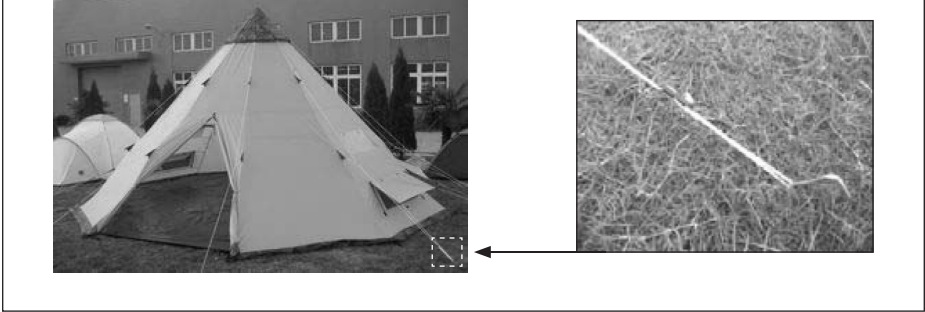
4



5



6



SÄKERHETSANVISNINGAR

Nedanstående säkerhetsåtgärder ska vidtas vid tältning.

- Använd inte ljus, tändstickor eller annan öppen låga i eller i närheten av tältet.
- Laga inte mat i tältet.
- Tänd eventuella lägereldar flera meter från tältet i vindriktningen och se till att elden släckts ordentligt innan tältplatsen lämnas och innan du går in i tältet.
- Var extremt försiktig vid användning av bränslefyllda lampor eller värmare i tältet. Använd om möjligt batteridrivna lyktor.
- Fyll inte på lampor, värmare eller kaminer i tältet.
- Stäng eller släck alla lyktor innan du sovnar.
- Rök inte i tältet.
- Förvara inga brandfarliga vätskor i tältet.

SYMBOLER



Läs bruksanvisningen.

TEKNISKA DATA

Mått	550 X 550 X 300 cm
Vikt	10,5 kg
Vattenpelare	2000 mm

BESKRIVNING

FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

Beskrivning	Antal
Tältpåse	1
Påse för tältspikar	1
Påse för tältpinnar	1
Yttertält	1
Stålpinnar för öppningsduk	1
Bas	1
Tältsnören	8
Tältspikar	30

MONTERING

1. Lägg ut tältet på marken med översidan uppåt. Spännena i hörnen håller samman plastduken och tältet.

BILD 1

2. Fäst tältet i marken med tältspikar genom öglorna i hörnen.

BILD 2

3. För in tältpinnens övre del i öglan i tältets topp för att resa tältet.

BILD 3

4. Placera tältpinnens nedre del i fotplattan och sätt i mittdelen.

BILD 4

5. Justera tältsnörenas längd med spännendon.

BILD 5

6. Sträck tältsnörena och fäst dem i marken med tältspikar.

BILD 6

SIKKERHETSANVISNINGER

Sikkerhetsanvisninger nedenfor skal følges ved telting.

- Ikke bruk lys, fyrstikker eller annen åpen ild i eller i nærheten av teltet.
- Ikke lag mat i teltet.
- Eventuell leirild bør tennes flere meter fra teltet i vindretningen, og pass på at ilden er ordentlig slukket før du forlater teltplassen eller går inn i teltet.
- Vær ekstremt forsiktig ved bruk av benselfylte lamper eller varmere i teltet. Bruk batteridrevne lyskilder dersom det er mulig.
- Ikke fyll på lamper, varmere eller ovner i teltet.
- Slå av eller slukk alle lykter før du sovner.
- Ikke røyk i teltet.
- Ikke oppbevar brannfarlige væsker i teltet.

SYMBOLER



Les bruksanvisningen.

TEKNISKE DATA

Mål	550 X 550 X 300 cm
Vekt	10,5 kg
Vannsøyle	2000 mm

BESKRIVELSE

INNHOLD I EMBALLASJEN

Betegnelse	Antall
Teltpose	1
Pose til teltplugger	1
Pose til teltstenger	1
Yttertelt	1
Stålstenger til åpningsduk	1
Sokkel	1
Teltbarduner	8
Teltplugger	30

MONTERING

1. Legg ut teltet på bakken med oversiden opp. Spennene i hjørnene holder plastduken og teltet sammen.

BILDE 1

2. Fest teltet i bakken med teltplugger gjennom ringene i hjørnene.

BILDE 2

3. Før inn teltpinnens øvre del i ringen på toppen av teltet for å reise det.

BILDE 3

4. Plasser teltstangens nedre del i fotplaten og sett inn midtdelen.

BILDE 4

5. Juster teltsnørenes lengde med strammeenheten.

BILDE 5

6. Stram bardunene og fest dem i bakken med teltplugger.

BILDE 6

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Podczas obozowania pod namiotem należy zastosować poniższe środki ostrożności.

- W namiocie lub w jego pobliżu nie używaj świeczek, zapalek i innych otwartych źródeł ognia.
- Nie przygotuj jedzenia w namiocie.
- Ewentualne ogniska rozpalaj kilka metrów od namiotu zgodnie z kierunkiem wiatru. Przed opuszczeniem miejsca obozowania, a także przed wejściem do namiotu, upewnij się, że ogień został porządnie zgaszony.
- Zachowuj daleko idącą ostrożność, używając w namiocie lamp i ogrzewaczy na paliwo. Jeśli to możliwe, korzystaj z lamp zasilanych bateriami.
- Przebywając w namiocie, nie napełniaj lamp, ogrzewaczy ani piecyków.
- Przed zaśnieciem wyłącz lub zgaś wszystkie lampy.
- Nie pal w namiocie.
- Nie przechowuj w namiocie łatwopalnych cieczy.

SYMBOLE



Przeczytaj instrukcję obsługi.

DANE TECHNICZNE

Wymiary	550 X 550 X 300 cm
Masa	10,5 kg
Słup wody	2000 mm

OPIS

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Nazwa	Liczba
Pokrowiec na namiot	1
Torba na kołki	1
Torebka na śledzie	1
Namiot zewnętrzny	1
Stalowe szpilki do mocowania wejścia	1
Podstawa	1
Linka	8
Kołki	30

MONTAŻ

1. Rozłóż namiot na ziemi, wierzchnią częścią do góry. Klamry w rogach utrzymują plastikową płachtę razem z namiotem.

RYS. 1

2. Przymocuj namiot do ziemi, przekładając kołki przez pętle w rogach.

RYS. 2

3. Wsuń górną część kołka w pętlę w czubek namiotu, aby podnieść namiot.

RYS. 3

4. Umieść dolną część kołka w podstawie i włóż w część środkową.

RYS. 4

5. Wyreguluj długość linek namiotu przy pomocy napinacza.

RYS. 5

6. Naciągnij linki i przymocuj je do ziemi za pomocą kołków.

RYS. 6

SAFETY INSTRUCTIONS

The following safety precautions must be implemented when camping.

- Do not use candles, matches or any other naked flames in, or near the tent.
- Do not cook food in the tent.
- Light any campfires several metres downwind of the tent, and make sure that the fire is properly extinguished before leaving the campsite, or before going into the tent.
- Take great care when using lamps or heaters filled with fuel in the tent. If possible, use battery-powered lights.
- Do not fill up lamps, heaters or stoves in the tent.
- Turn off, or extinguish, all lights before going to sleep.
- Do not smoke in the tent.
- Do not store any flammable liquids in the tent.

SYMBOLS

	Read the instructions.
---	------------------------

TECHNICAL DATA

Size	550 X 550 X 300 cm
Weight	10,5 kg
Hydrostatic to	2000 mm

DESCRIPTION

PACKAGE CONTENTS

Designation	Qty
Tent bag	1
Bag for tent spikes	1
Bag for tent poles	1
Outer tent	1
Steel pins for opening flap	1
Base	1
Tent strings	8
Tent spikes	30

ASSEMBLY

1. Lay out the tent on the ground with the upper side facing upwards. The clasps in the corners hold the plastic sheet and the tent together.

FIG. 1

2. Fasten the tent to the ground with tent spikes through the eyelets in the corners.

FIG. 2

3. Insert the top part of the tent pole in the eyelet on the top of the tent to raise the tent.

FIG. 3

4. Place the bottom part of the tent pole in the foot plate and insert the middle part.

FIG. 4

5. Adjust the length of the tent strings with the fasteners.

FIG. 5

6. Stretch the tent strings and secure them to the ground with the tent spikes.

FIG. 6

SICHERHEITSHINWEISE

Beim Zelten sind nachstehende Sicherheitsmaßnahmen zu berücksichtigen.

- Verwenden Sie keine Lampen, Streichhölzer oder andere offene Flammen im oder in der Nähe des Zelt.
- Bereiten Sie kein Essen im Zelt zu.
- Lagerfeuer müssen in Windrichtung einige Meter vom Zelt entfernt entzündet werden. Das Feuer muss vor dem Verlassen des Zeltplatzes sowie beim Betreten des Zelts sorgfältig gelöscht sein.
- Bei der Verwendung von Lampen, Heizungen usw., die mit Brennstoff betrieben werden, im Zelt äußerste Vorsicht walten lassen. Nach Möglichkeit nur batteriebetriebene Lampen verwenden.
- Lampen, Heizungen und Kamine nicht im Zelt befüllen.
- Vor dem Einschlafen alle Lampen usw. löschen.
- Rauchen Sie nicht im Zelt.
- Keine brennbaren Flüssigkeiten im Zelt lagern.

SYMBOLS



Die Bedienungsanleitung lesen.

TECHNISCHE DATEN

Maße	550 cm × 550 cm × 300 cm
Gewicht	10,5 kg
Wassersäule	2000 mm

BESCHREIBUNG

LIEFERUMFANG

Beschreibung	Anzahl
Zeltbeutel	1
Beutel für Heringe	1
Beutel für Heringe	1
Außenzelt	1
Stahlpfosten für Zelttür	1
Basis	1
Zeltschnüre	8
Heringe	30

MONTAGE

1. Zelt mit der Oberseite nach oben auf dem Boden ausbreiten. Die Klemmen in den Ecken halten das Kunststofftuch und das Zelt zusammen.

ABB. 1

2. Zelt an den Ösen in den Ecken mit Heringen am Boden verankern.

ABB. 2

3. Den oberen Teil des Zeltpfostens in die Öse in der Zeltspitze führen und das Zelt aufrichten.

ABB. 3

4. Den unteren Teil des Zeltpfostens in die Sockelplatte und dann den Mittelteil einsetzen.

ABB. 4

5. Die Abspannleinen mithilfe der Spanner auf richtige Länge einstellen.

ABB. 5

6. Die Abspannleinen spannen und mit Heringen im Boden verankern.

ABB. 6

TURVALLISUUSOHJEET

Leiriytyessä on noudatettava seuraavia turvatoimenpiteitä.

- Älä käytä kynttilöitä, tulitikkuja tai muuta avoliekkiä telassa tai sen lähellä.
- Älä laita ruokaa teltassa.
- Sytytä mahdollinen nuotio useiden metrien päähän teltasta tuulen suuntaan ja varmista, että tuli on sammutettu asianmukaisesti ennen leiripaikalta poistumista ja ennen telttaan menemistä.
- Ole erittäin varovainen, kun käytät teltassa polttoainelamppuja tai lämmittintä. Käytä mahdollisuuksien mukaan akkukäyttöisiä lyhtyjä.
- Älä tankkaa teltassa lampuja, lämmittimiä tai kamiinoita.
- Sammuta kaikki lyhdt ennen nukkumaanmenoa.
- Älä tupakoi teltassa.
- Älä säilytä syttyviä nesteitä teltassa.

SYMBOLIT



Lue käyttöohje.

TEKNISET TIEDOT

Mitat	550 X 550 X 300 cm
Paino	10,5 kg
Vesipilari	2000 mm

KUVAUS

PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

Kuvaus	Määrä
Telttapussi	1
Pussi telttavaarnoja varten	1
Pussi telttavaarnoja varten	1
Ulkotelta	1
Terästäpit kangasta varten	1
Alusta	1
Telttanarut	8
Telttavaarnat	30

ASENNUS

1. Aseta teltta maahan yläpuoli ylöspäin. Kulmissa olevat soljet pitävät muovikalvon ja teltan yhdessä.

KUVA 1

2. Kiinnitä teltta maahan telttavaarnoilla, jotka pujotetaan kulmissa olevien silmukoiden läpi.

KUVA 2

3. Pystytä teltta työntämällä telttatangon yläpää teltan yläosassa olevaan silmukkaan.

KUVA 3

4. Aseta telttatangon alaosa jalkalevyyn ja asenna keskiosaan.

KUVA 4

5. Säädä telttanarujen pituutta kiristimillä.

KUVA 5

6. Pingota teltan narut ja kiinnitä ne maahan telttavaarnoilla.

KUVA 6

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lors du camping, il convient d'adopter les mesures de sécurité suivantes.

- N'utilisez pas bougies, allumettes ou autre flamme vive dans la tente ou à proximité.
- Ne cuisinez pas dans la tente.
- Allumez tout feu de camp à plusieurs mètres de la tente, en tenant compte du sens du vent, et veillez à ce que le feu soit bien éteint avant de quitter le campement et d'entrer dans la tente.
- Une extrême vigilance est requise à l'utilisation dans la tente d'éclairages ou d'appareils de chauffage fonctionnant avec du combustible. Si possible, utilisez des éclairages à batterie/pile.
- Ne pas remplir en carburant des lampes, chauffages ou poêles dans la tente.
- Éteignez tout éclairage avant de dormir.
- Ne pas fumer dans la tente.
- Ne pas stocker de liquides inflammables dans la tente.

PICTOGRAMMES



Lisez le mode d'emploi.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions	550 X 550 X 300 cm
Poids	10,5 kg
Colonne d'eau	2000 mm

DESCRIPTION

CONTENU DE L'EMBALLAGE

Description	Quantité
Sac de tente	1
Sac pour sardines	1
Sac pour sardines	1
Tente extérieure	1
Tiges en acier pour la toile d'ouverture	1
Base	1
Cordon	8
Sardines	30

MONTAGE

1. Déployez la tente sur le sol, côté supérieur vers le haut. Les attaches dans les coins permettent d'assembler la toile en plastique et la tente.

FIG. 1

2. Ancrez la tente au sol à l'aide des sardines à travers les œillets aux coins.

FIG. 2

3. Glissez la partie supérieure du piquet de tente dans l'œillet du haut de la tente pour ériger la tente.

FIG. 3

4. Plantez la partie inférieure du piquet de tente dans le pied et insérez la partie centrale.

FIG. 4

5. Réglez la longueur des cordons de la tente avec les tendeurs.

FIG. 5

6. Tendez les cordons de la tente de façon uniforme et ancrez-les au sol à l'aide de sardines.

FIG. 6

VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

De onderstaande veiligheidsmaatregelen moeten worden getroffen bij het kamperen.

- Gebruik geen kaarsen, lucifers of open vuur in of in de buurt van de tent.
- Bereid geen maaltijden in de tent.
- Steek kampvuren enkele meters van de tent verwijderd met de windrichting mee aan en zorg ervoor dat het vuur volledig gedoofd is voordat u de kampeerplaats verlaat en voordat u de tent binnengaat.
- Wees bijzonder voorzichtig met het gebruik van met brandstof gevulde lampen of verwarmingselementen in de tent. Gebruik, indien mogelijk, lantaarns die op batterijen werken.
- Vul lampen, verwarmingselementen of kachels niet bij in de tent.
- Doe alle lantaarns uit voordat u gaat slapen.
- Rook niet in de tent.
- Bewaar geen ontvlambare vloeistoffen in de tent.

SYMBOLEN



Lees de gebruiksaanwijzing.

TECHNISCHE GEGEVENS

Afmetingen	550 x 550 x 300 cm
Gewicht	10,5 kg
Waterkolomklasse	2.000 mm

BESCHRIJVING

INHOUD VAN DE VERPAKKING

BESCHRIJVING	Aantal
Tentzak	1
Zak voor tentspijkers	1
Zak voor tentharingen	1
Buitentent	1
Stalen haringen voor openingsdoek	1
Basis	1
Scheerlijnen	8
Tentspijkers	30

MONTAGE

1. Leg de tent uit op de grond met de bovenkant naar omhoog. De sluitingen in de hoeken houden de plastic doek en de tent bij elkaar.

AFB. 1

2. Zet de tent in de grond vast met tentspijkers door de lussen in de hoeken.

AFB. 2

3. Steek het bovenste deel van de tentharing in de lus in de top van de tent om deze omhoog te zetten.

AFB. 3

4. Plaats het onderste deel van de tentharing in de voetplaat en plaats in het middenste deel.

AFB. 4

5. Pas de lengte van de tentsnoeren aan met spanners.

AFB. 5

6. Rek de tentsnoeren uit op en bevestig ze met tentspijkers aan de grond.

AFB. 6